

In November 1859, a British biolo	gist Charles Da	rwin published "On the o	Origin of	
Species", which proposed that spec	cies			
	and without any plan or designer			
He knew that his theory would fac-	e harsh criticisi	n because the idea challe	enged	
traditional about the original	n and diversity	of life presented by	At	
the time, most people believed that	t all creatures, i	ncluding human beings,	were created	
by God, so any idea that	does not	God to be expla	ained	
strong opposition. So _		extremely careful	to bring his	
idea to the public. He his		for 17 years,	working	
	nard to reputation as a great scientist.			
However, Darwin		the potent	tial impact of	
nis theory. To, the essence of Darwinian evolution is that beautiful and				
systems can be made anybody knowing how to make them.				
Evolution does not living organisms. This				
can potentially provide	e explanation to	all of human culture;		
to technology, to religion. How does evolution explain				
the development of human society				

In November 1859, a British biologist Charles Darwin published "On the Origin of Species", which proposed that species <u>evolve over time through random mutations</u> and <u>natural selection</u> without any plan or designer in charge.

He knew that his theory would face harsh criticism because the idea challenged traditional <u>views</u> about the origin and diversity of life presented by <u>Christianity</u>. At the time, most people believed that all creatures, including human beings, were created by God, so any idea that <u>existence</u> does not <u>require</u> God to be explained <u>provoked</u> strong opposition. So <u>he had been</u> extremely careful to bring his idea to the public. He <u>kept</u> his <u>theory secret</u> for 17 years, <u>while</u> working hard to <u>establish his</u> reputation as a great scientist.

However, Darwin <u>himself might have underestimated</u> the potential impact of his theory. To <u>generalize</u>, the essence of Darwinian evolution is that beautiful and <u>intricate</u> systems can be made <u>without</u> anybody knowing how to make them. Evolution does not <u>have to be only about</u> living organisms. This <u>theory</u> can potentially provide explanation to all of human culture; <u>from morality</u> to technology, <u>from the economy</u> to religion. How does evolution explain the development of human society?

mutation	変異	provoke	刺激する、挑発する
evolve	進化する	reputation	評判
origin	起源	underestimate	損なう、むしばむ
Christianity	キリスト教	intricate	込み入った、複雑な
existence	存在、万物	morality	道徳観

指揮権、管理

分配する

command

distribute



Human body	is a of	f 40 trillion cells that	<u> </u>	and	without any
master cell th	at directs and controls	s the	the cells.		is
that this soph	isticated system		the simple structu	re of	organisms
	op-down designer or _				
Similarly, the	global economy toda	y is working in a bo	ttom-up,	way. Billions	of consumers and
millions of co	ompanies are making t	trillions of decisions	everyday, but		
No	o central direction is _		_ the economy ho	w many slices of b	read, cups of coffee
	are needed. Free man				
individuals be	ecause even the		mind can neve	er process such hug	e data. Indeed,
when somebo	ody tries to make centi	ral directions, the res	sult is often a	,	such as the
ed	conomy of the Soviet	Union. <u>Whether it is</u>	the structure of li	iving organisms or	social structures,
distributed sy	stems work	centralized	systems.		
	, the	of the global econor	my today	from sin	nple and basic
exchanges in	-	era. Early hunt	er-gatherers recog	nized the	exchange
and	, w	hich individu	als to	more speciali	zed and
communities	to	trading	g networks. The gl	obal economy in the	ne 21st Century is
the result of t	his and	dproc	ess. Much like bid	ological evolution,	nobody has
directs and cor from the simpl incremental, an Similarly, the g companies are	s a collection of 40 trillintrols the function of all the structure of single-celed bottom-up process. It is global economy today is making trillions of decimy how many slices of brilling trilling to the structure.	the cells. What is equivalent organisms without sworking in a bottomsions everyday, but the	ally remarkable is the any top-down designation and the angle of the a	hat this sophisticated gner or <u>planner</u> . It is ray. Billions of consu- nmand. No central di	a gradual, mers and millions of rection is required to
information an such huge data socialist econo distributed sys Furthermore, therea. Early huntain more special Century is the	Indeed, when someboomy of the Soviet Union tems work better than come intricacy of the global ter-gatherers recognized lized roles and communication of this spontaneous	ons among individuals dy tries to make central entralized systems. all economy today has the advantages of excities to expand the scaus and accumulated process.	s because even the bal directions, the result the structure of livery evolved from simple thange and divisionale of trading networcess. Much like bis seven the ball that the structure of the ball that the seven that the ball that the seven that the ball that the seven that the ball	best and brightest minut is often a miseral ring organisms or societ and basic exchange of labor, which led it rks. The global economics	nd can never process ble mess, such as the cial structures, es in hunter-gatherer ndividuals to engage omy in the 21st
planned or dire	ected this thousands of y	years of economic pro	gress.		
autonomous	自律的な		mess	窮状、乱雑	
incremental	累積的な、漸進的な		hunter-gatherer	狩猟採集民	
decentralize	分散的な、分権的な		division of labor	分業	

spontaneous

accumulate

自然発生的・自発的な

蓄積する



We humans are unique animals we ca	n strangers sincerity and fairness.
This moral sense was not created top down by God or	·
to the environment. It is	trade and exchange that the
evolution of morality. In market societies, if you get a	reputation for unfairness or, people will not
you, and you will	Trading with neighboring communities is
more beneficial than, so people in	creasingly began to think of neighbors as potential trade
partners rather than potential	people to the opportunity to
by a stranger. The point is that this change	was not directed by some leader or god. Rather,
daily interactions ordinary people graduall	changed the common views in society, and religious
leaders just the	to us.
Morality is evolving even today. In the	global issues such as climate change, pandemic diseases
and financial, a	individuals are the of
considering the entire human race as a co	mmunity, displacing nationalism.
With increasing popularity of	humanity is now facing a new environment where we
interact electronically individu	als, and backgrounds
Since we Homo Sapiens are still	new style of communication, we are
our moral	On, for example, we see people both
strangers and criticizing those	as a process of
our morality to the newly invente	d way of interaction.

We humans are unique animals <u>in that</u> we can <u>treat</u> strangers <u>with</u> sincerity and fairness. This moral sense was not created top down by God or <u>philosophers</u>, <u>but rather evolved spontaneously</u> to <u>fit</u> the environment.

It is <u>probably</u> trade and exchange that <u>significantly drove</u> the evolution of morality. In market societies, if you get a reputation for unfairness or <u>violence</u>, people will not <u>deal with</u> you, and you will <u>lose in the long run</u>. Trading with neighboring communities is more beneficial than <u>killing them</u>, so people increasingly began to think of neighbors as potential trade partners rather than potential <u>prey</u>. <u>Commerce led</u> people to <u>value</u> the opportunity to <u>be trusted</u> by a stranger. The point is that this change was not directed by some <u>moral</u> leader or god. Rather, daily interactions <u>among</u> ordinary people gradually changed the common views in society, and religious leaders just <u>reflected</u> the <u>bottom-up</u> <u>decision back</u> to us.

Morality is evolving even today. In the <u>face of global issues</u> such as climate change, pandemic diseases and financial <u>crises</u>, a <u>growing number of individuals</u> are <u>adopting</u> the <u>perspective</u> of considering the entire human race as a <u>unified</u> community, displacing <u>intolerant</u> nationalism.

With increasing popularity of <u>social media</u>, humanity is now facing a new environment where we interact electronically <u>with anonymous</u> individuals, <u>whose faces</u> and backgrounds <u>remain unknown</u>. Since we Homo Sapiens are still u<u>nfamiliar with</u> this new style of communication, we are <u>struggling to update</u> our moral codes. On <u>Twitter</u>, for example, we see people both <u>slandering</u> strangers and criticizing those <u>slanders</u>, <u>which can be seen</u> as a process of <u>calibrating</u> our morality to fit the newly invented way of interaction.

sincerity	誠実さ	intorelant	不寛容な
prey	獲物、餌食	anonymous	匿名の
commerce	商業	slander	誹謗中傷
adopt	採用する、取り入れる	calibrate	調整する
displace	取って代わる		



human history	for invention. It cheap light for billions of peo	is indeed one of the gro	eatest inventions in the
human history	cheap light for billions of peo	ople and	the
We love to read the stor			
	ry of how Thomas Edison finally i	invented	and
	for changing our lives.		
	dn't been born, would history		? Of course not.
Somebody else	come the idea of	a light bulb. In fact the	re were 23 people who
for inv	enting some elect	tric light in the same _	The light bulb
was just to be invented i	enting some elect n the 1870s for the tw	o reasons.	
	evolution, to the		
	e invention of the light bulb,		
power generation technology and	d systems, resulting		
deliver electricity to ordinary	.		
Second, inventions are	_ by Due to industrializ	ation and	_ in the 1870s,
	cities and more people		
	free from the smoke and fi		
In short, there was a technical ba	ackground and growing demand for	or inventing the light b	ulb
invented in the 1870s an	nd	who invented it.	
The same is true for other invent	tions. For instance,	like Google v	were for
discovery in the 1990s when the	became popular ar	nd the number of websi	tes
People something t	hat	the page they were loo	king for. By the time
Google came along in 1996, then	re were already many other	and Goo	gle was just among on
of them. Once the necessary con	ditions are, new technol	ogies will1	to their own
	the times most to them		

brought cheap light for billions of people and lessened the chances of fire. We love to read the story of how Thomas Edison finally invented it through trial and error. We give him credit for changing our lives.

Suppose Thomas Edison hadn't been born, would history have been different? Of course not. Somebody else would have come up with the idea of a light bulb. In fact there were 23 people who deserve the credit for inventing some version of electric light in the same decade. The light bulb was just ripe to be invented in the 1870s for the following two reasons. First, technology proceeds, like evolution, to the adjacent possible. Each invention is necessary for the next invention. Prior to the invention of the light bulb, there were significant advancements in power generation technology and distribution systems, resulting in the development of infrastructure to deliver electricity to ordinary households.

distribution systems, resulting in the development of infrastructure to deliver electricity to ordinary <u>households</u>. Second, inventions are <u>fueled</u> by <u>demand</u>. Due to industrialization and <u>urbanization</u> in the 1870s, population density increased in cities and more people <u>stayed up late at night</u>. Naturally they wanted safe and convenient <u>lighting</u> free from the smoke and fire risk.

In short, there was a technical background and growing demand for inventing the light bulb. <u>It had to be</u> invented in the 1870s and <u>it didn't really matter</u> who invented it.

The same is true for other inventions. For instance, <u>search engines</u> like Google were <u>ripe</u> for discovery in the 1990s when the <u>Internet</u> became popular and the number of websites <u>skyrocketed</u>. People <u>wanted</u> something that <u>helped them get to</u> the page they were looking for. By the time Google came along in 1996, there were already many other <u>search engines</u> and Google was just among one of them. Once the necessary conditions are <u>met</u>, new technologies will <u>emerge</u> to their own <u>rhythm</u>, in the places and at the times most <u>suited</u> to them.

credit	名声、称賛	power generation	発電
deserve	値するふさわしい	industrialization	産業化
ripe	熟す、機が熟す	urbanization	都市化
adjacent	隣接した	skyrocket	急上昇する



Dolphins and salmon h	ave a similar body shape _	taking o	different	They
have	the	shape in adaptatio	n to an	environment. This
phenomenon is called	evolution; t	he c	of the same solution	to a
	different places. When			
and similar challenges,	they develo	op similar solution	S.	
	the development of humar			at Edison was not the
only inventor of the lig	tht bulb in the 1870s. Almo	st all discoveries,	not just the light bul	lb,
	; there were six			
	graph, and six of the electri			_
Culture and technology	develop in a	daptation to the so	cial condition and _	by combining
	sting ideas. The way we le			
	ch emphasis on design, dire			
	ons, and of so			
inventors make breakth	nroughs, and philosophers	change minds. Ind	ividuals can make a	difference, of course,
and so can big compan	ies and institutions. Leader	rship	But the tr	uth is that artists can
	to, and pl			
to new ideas	S.			
It is the sea that	dolphins and salmon. T	The shape of	animals are no	t designed top down by
God, but	spontaneously th	rough adaptation	to the environment.	Similarly, the shape of
	_ by human shipbuilders, l			
	, while others are			
<u> </u>			cteristics are	

Dolphins and salmon have a similar body shape <u>despite</u> taking different <u>evolutionary paths</u>. They have <u>independently acquired</u> the <u>streamlined</u> shape in adaptation to an <u>underwater</u> environment. This phenomenon is called <u>convergent</u> evolution; the <u>appearance</u> of the same solution to a <u>particular problem</u> in <u>widely</u> different places. When organisms are faced with similar environmental conditions and similar challenges, they <u>tend to</u> develop similar solutions. This is also the case in the development of human culture and technology. We know that Edison was not the only inventor of the light bulb in the 1870s. Almost all discoveries, not just the light bulb, <u>occurred from</u> different people <u>simultaneously</u>; there were six different inventors of the <u>thermometer</u>, four of <u>vaccination</u>, five of the electric telegraph, and six of the electric railroad.

Culture and technology develop <u>inevitably</u> in adaptation to the social condition and <u>needs</u> by combining and <u>refining</u> the existing ideas. The way we learn human history can <u>therefore mislead</u>, because <u>it places</u> far too much emphasis on design, direction and planning, and far too little on <u>coincidence</u>, environmental conditions, and <u>dynamics</u> of society. We <u>were taught</u> that artists create <u>genres</u>, inventors make breakthroughs, and philosophers change minds. Individuals can make a difference, of course, and so can big companies and institutions. Leadership <u>still matters</u>. But the truth is that artists can create <u>genres</u> when they are <u>prompted</u> by social changes, inventors can make breakthroughs when new technologies are <u>ripe</u> to <u>appear</u>, and philosophers can change minds when ordinary people are ready to <u>accept</u> new ideas.

It is the sea that <u>shaped</u> dolphins and salmon. The shape of marine <u>animals</u> are not designed top down by God, but <u>rather</u> <u>emerged</u> spontaneously through adaptation to the environment. Similarly, the shape of ships is not <u>determined</u> by human shipbuilders, but rather by the sea itself. Some ships <u>sail</u> successfully and their designs are <u>inherited</u>, while others are <u>shattered by waves</u> and never be copied. It is the sea that <u>determines</u> which ships succeed or <u>fail</u> and which characteristics are <u>passed on</u>.

independently	独立して、独自に	vaccination	ワクチン接種
streamlined	流線型の	telegraph	電信、電報
convergent evolution	収斂進化	coincidence	偶然の一致
simultaneously	同時に、一斉に	genre	ジャンル
thermometer	温度計	shatter	粉々に砕く